

Lev

Chapter 9

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וְלִזְקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ 1
-和是 是在日 -那第八天 叫了 摩西 -向亚伦 -和向他的儿子们 -和向长老们 以色列
H1961 H3117 H8066 H7121 H4872 H0175 H1241 H3478

到了第八天，摩西召了亚伦和他儿子，并以色列的众长老来，

וַיֹּאמֶר אֶל־אַהֲרֹן קַח־לְךָ עֵגֶל בֶּן־בָּקָר לְחַטָּאת וְאַיִל לְעֹלָה׃ 2
-和说了 向 亚伦 取 牛犊 儿子 牛群 向赎罪祭 -和公绵羊 向燔祭
H0559 H0413 H0175 H3947 H5695 H1241
תְּמִימִם וְהִקְרַב לְפָנַי יְהוָה׃
无残疾的 -和献 -在面前 耶和华
H8549 H7126 H6440 H3068

对亚伦说：「你当取牛群中的一只公牛犊作赎罪祭，一只公绵羊作燔祭，都要没有残疾的，献在耶和华面前。」

וְאַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לְאָמֹר קַחוּ־שְׁעִיר־עִזִּים וְעֵגֶל וְכֶבֶשׂ׃ 3
-和向 儿子们 以色列 你要说 -向说 取 公山羊 山羊 向赎罪祭 -和牛犊 -和绵羊
H0413 H3478 H1696 H0559 H3947 H5795 H5695 H3532
בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם לְעֹלָה׃
儿子们 年 无残疾的 向燔祭
H8141 H8549

你也要对以色列人说：『你们当取一只公山羊作赎罪祭，又取一只牛犊和一只绵羊羔，都要一岁、没有残疾的，作燔祭，

וְשׁוֹר וְאַיִל לְשָׁלְמִים לְזִבְחֹתֶיךָ לְפָנַי יְהוָה וּמִנְחָה בְּלוֹלָה בַשֶּׁמֶן כִּי הַיּוֹם נִרְאָה אֵלֵיכֶם׃ 4
-和牛 -和公绵羊 -向平安祭 -向献 -向面前 耶和华 -和素祭 调和的 在油中 因为 那日
H7794 H8002 H2076 H6440 H3068 H4503 H8081 H3117
יְהוָה נִרְאָה אֵלֵיכֶם׃
耶和华 显现 对你们
H3068 H7200 H0413

又取一只公牛，一只公绵羊作平安祭，献在耶和华面前，并取调油的素祭，因为今天耶和华要向你们显现。』

וַיִּקְחוּ וַיֵּצֵאוּ אֶת־מֹשֶׁה אֶל־פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּקְרְבוּ כָל־הָעֵדָה׃ 5
-和取了 -和站了 -在面前 -那 摩西 命令的 到 面前 帐幕 会幕 -和走近了 所有 那会众
H3947 H5975 H6440 H0413 H4872 H6680 H0168 H4150 H7126 H3605 H5712
וַיַּעֲמֵדוּ לְפָנַי יְהוָה׃
-和站了 -在面前 耶和华
H5975 H6440 H3068

于是他们把摩西所吩咐的，带到会幕前；全会众都近前来，站在耶和华面前。

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה־אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה תַּעֲשׂוּ וַיִּרְא וַיִּגְדַּל אֵלֵיכֶם כְּבוֹד׃ 6
-和说了 摩西 这 那事 -那 命令的 耶和华 你们要做 -和显现 对你们 荣耀
H0559 H4872 H2088 H1697 H6680 H3068 H7200 H0413 H3519
יְהוָה׃
耶和华
H3068

摩西说：「这是耶和华吩咐你们所当行的；耶和华的荣光就要向你们显现。」

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אֶהְרֹן קָרַב אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַעֲשֵׂה אֶת־חַטָּאתְךָ וְאֵת־עֹלֹתֶךָ 7
-和说了 摩西 向 亚伦 走近 到 那祭坛 和做 和 你的赎罪祭 你的燔祭
[H0853](#) [H0853](#) [H4196](#) [H0413](#) [H7126](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

וְכַפֵּר בְּעַדְךָ וּבְעַד־הָעָם וַעֲשֵׂה אֶת־קַרְבַּן הָעָם וְכַפֵּר בְּעֵמָם כַּאֲשֶׁר 7
-和赎罪 在你身上 和在 那民 和做 那民 供物 和 那民 和赎罪 在他们身上 如同
[H1157](#) [H1157](#) [H1157](#) [H0853](#) [H1157](#) [H1157](#)

צִוָּה יְהוָה:
命令的 耶和华
[H3068](#) [H6680](#)

摩西对亚伦说：「你就近坛前，献你的赎罪祭和燔祭，为自己与百姓赎罪，又献上百姓的供物，为他们赎罪，都照耶和华所吩咐的。」

וַיִּקְרַב אֶהְרֹן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁחַט וְאֵת־עֹלֵי הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ 8
-和走近了 亚伦 到 那祭坛 和宰杀了 和 那祭坛 那 向他 那 那赎罪祭 牛犊
[H5695](#) [H0853](#) [H4196](#) [H0413](#) [H0175](#) [H7126](#)

于是，亚伦就近坛前，宰了为自己作赎罪祭的牛犊。

וַיִּקְרָבוּ בָנָיו אֶהְרֹן אֶת־הַדָּמִם אֵלָיו וַיִּטְבֹּל אֶצְבָּעוֹ בְּדָמָם וַיָּתֵן עַל־ 9
-和献了 儿子们 亚伦 那血 对他 和 他的指头 蘸 在血中 和放了 在
[H5414](#) [H1818](#) [H0676](#) [H2881](#) [H0413](#) [H1818](#) [H0853](#) [H0175](#) [H7126](#)

קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ וְאֵת־הַדָּמִם יָצַק אֶל־יְסוּד הַמִּזְבֵּחַ 9
角 那祭坛 和 那血 他倒了 到 根基 那祭坛
[H4196](#) [H3247](#) [H0413](#) [H3332](#) [H1818](#) [H0853](#) [H4196](#)

亚伦的儿子把血奉给他，他就把指头蘸在血中，抹在坛的四角上，又把血倒在坛脚那里。

וְאֵת־הַחֵלֶב וְאֵת־הַכְּלָיִת וְאֵת־הַיִּתְרֹת מִן־הַכֶּבֶד מִן־הַחַטָּאת הִקְטִיר 10
-和- 那脂油 和- 那肾 和- 那附加物 从- 那肝 从 那赎罪祭 他焚烧了
[H3516](#) [H3508](#) [H0853](#) [H3629](#) [H0853](#) [H2459](#) [H0853](#)

הַמִּזְבֵּחַה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה 10
那祭坛上 如同 命令的 耶和华 摩西
[H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H4196](#)

惟有赎罪祭的脂油和腰子，并肝上取的网子，都烧在坛上，是照耶和华所吩咐摩西的；

וְאֵת־הַבָּשָׂר וְאֵת־הָעוֹר וְאֵת־שַׁרְף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה 11
-和- 那肉 和- 那皮 他烧了 在火中 外面 向营地
[H4264](#) [H2351](#) [H0784](#) [H8313](#) [H5785](#) [H0853](#) [H1320](#) [H0853](#)

又用火将肉和皮烧在营外。

וַיִּשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה וַיִּמְצְאוּ בָנָיו אֶהְרֹן אֵלָיו אֶת־הַדָּמִם וַיִּזְרְקוּהוּ עַל־ 12
-和宰杀了 那燔祭 和递给了 儿子们 亚伦 对他 那血 和洒了它 在
[H2236](#) [H1818](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0175](#) [H4672](#) [H0853](#)

הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב 12
那祭坛 四围
[H5439](#) [H4196](#)

亚伦宰了燔祭牲，他儿子把血递给他，他就洒在坛的周围，

וְאֵת־הָעֹלָה הִמְצְאוּ אֵלָיו לְנִתְחִיהָ וְאֵת־הָרֹאשׁ וַיִּקְטֹר עַל־הַמִּזְבֵּחַ 13
-和- 那燔祭 他们递给了 对他 向它的块 和- 那头 和焚烧了 在 那祭坛
[H4196](#) [H0853](#) [H5409](#) [H0413](#) [H4672](#) [H0853](#)

又把燔祭一块一块地、连头递给他，他都烧在坛上；

וַיִּרְחֹץ וַאֲת־הַקָּרֵב וְאֶת־הַכְּרָעִים וַיִּקְטֹרַע עַל־הָעֹלָה הַמִּזְבֵּחַ: 14
-和洗了 - -那内脏 -和- -那腿 -和焚烧了 在 -那燔祭 -那祭坛上
H4196 H3767 H0853 H7130 H0853 H7364

又洗了脏腑和腿，烧在坛上的燔祭上。

וַיִּקְרַב וַאֲת־קָרְבָן הָעָם וַיִּקַּח אֶת־שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לְעָם וַיִּשְׁחָטֵהוּ 15
-和带来 - -那民 供物 -和取了 - 公山羊 -那赎罪祭 -那 -向民 -和宰杀了它
H0853 H3947 H0853 H7126

וַיִּחַטְּאֵהוּ וַיִּחַטְּאֵהוּ כְּרִאשׁוֹן: 15
-和献为赎罪祭了它 -如同第一个
H2398 H7223

他奉上百姓的供物，把那给百姓作赎罪祭的公山羊宰了，为罪献上，和先献的一样；

וַיִּקְרַב וַאֲת־הָעֹלָה וַיַּעֲשֶׂה כַּמִּשְׁפָּט: 16
-和带来 - -那燔祭 -和做了它 -如同规矩
H0853 H7126 H4941

也奉上燔祭，照例而献。

וַיִּקְרַב וַאֲת־הַמִּנְחָה וַיִּמְלֵא כַּפּוֹ מִמֶּנָּה וַיִּקְטֹרַע עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִלֶּבֶד עֹלֹת 17
-和带来 - -那素祭 -和填满了 他的掌 -从它 -和焚烧了 在 -那祭坛 -除了 燔祭
H0853 H7126 H4503 H4390 H3709 H0905 H4196

הַבֶּקֶר: 17
-那早晨
H1242

他又奉上素祭，从其中取一满把，烧在坛上；这是在早晨的燔祭以外。

וַיִּשְׁחָט וַאֲת־הַשּׁוֹר וְאֶת־הָאֵילָן וְזֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לְעָם וַיִּמְצְאוּ בָנָיו 18
-和宰杀了 - -那牛 -和- -那公绵羊 -那祭物 -那平安祭 -那 -向民 -和递给了 儿子们
H0853 H7794 H0853 H2077 H8002 H4672

אֶת־הַדָּם אָלָיו וַיִּזְרְקֵהוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: 18
-那血 -对他 -和洒了它 在 -那祭坛 四围
H0853 H0413 H1818 H2236 H4196 H5439

亚伦宰了那给百姓作平安祭的公牛和公绵羊。他儿子把血递给他，他就洒在坛的周围；

וְאֶת־הַחֲלָבִים מִן־הַשּׁוֹר וּמִן־הָאֵילָן וְהַמְכֶסֶה וְהַכְּלִיָּת וַיִּתְּרָת 19
-和- -那脂油 -从 -那牛 -和从 -那公绵羊 -那肾尾 -和覆盖的 -和肾 -和附加物
H0853 H2459 H7794 H0451 H4374 H3629 H3508

הַכֶּבֶד: 19
-那肝
H3516

又把公牛和公绵羊的脂油、肥尾巴，并盖脏的脂油与腰子，和肝上的网子，都递给他；

וַיִּשְׂמוּ וַאֲת־הַחֲלָבִים עַל־הַחֲזוֹת וַיִּקְטֹרַע הַחֲלָבִים הַמִּזְבֵּחַ: 20
-和放了 - -那脂油 在 -那胸上 -和焚烧了 -那脂油 -那祭坛上
H0853 H2459 H2373 H2459 H4196

把脂油放在胸上，他就把脂油烧在坛上。

21 וְאֵת הַחֹזוֹת וְאֵת שׁוֹךְ הַיָּמִין הִנִּיף אֶהָרֹן תְּנוּפָה לְפָנָי יְהוָה כְּאֲשֶׁר צִוָּה

-和- 那胸 -和- 腿 -那右边的 摇了 亚伦 摇祭 耶和華 -如同 命令的

H0853 H2373 H0853 H7785 H3225 H0175 H8573 H6440 H3068 H6680

מֹשֶׁה:
摩西
H4872

胸和右腿，亚伦当作摇祭，在耶和華面前摇一摇，都是照摩西所吩咐的。

22 וַיִּשָּׂא אֶהָרֹן אֶת- [ידו] (יָדָיו) אֶל- הָעָם וַיְבָרֶכֶם וַיֵּרֵד מֵעֲשֵׂת

-和举了 亚伦 亚伦 向 那民 -那民 -和祝福了他们 -和下来了 -从做

H5375 H0175 H0853 H3027 H3027 H0413 H0413 H1288 H3381

הַחֲטָאתָ וְהַעֲלָה וְהַשְּׁלָמִים:
-那赎罪祭 -和燔祭 -和平安祭
H8002

亚伦向百姓举手，为他们祝福。他献了赎罪祭、燔祭、平安祭就下来了。

23 וַיָּבֵא מֹשֶׁה וְאֶהָרֹן אֶל- וְאֶהָרֹן מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ וַיְבָרְכוּ אֶת- הָעָם וַיֵּרָא

-和进了 摩西 和亚伦 到 帐幕 会幕 和出来了 和祝福了 耶和華 -那民 -和显示了

H0935 H4872 H0175 H0413 H0168 H4150 H3318 H1288 H0853 H7200

כְּבוֹד- יְהוָה אֶל- כָּל- הָעָם:
-那民 所有 向 耶和華 荣耀
H3605 H0413 H3068 H3519

摩西、亚伦进入会幕，又出来为百姓祝福，耶和華的荣光就向众民显现。

24 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלְּפָנָי יְהוָה וַתֹּאכַל עַל- הַמִּזְבֵּחַ אֶת- הָעֹלָה וְאֶת- הַחֲלִבִים

-和出来了 火 -从面前 耶和華 -和吃了 在 那祭坛 那燔祭 -和- 那脂油

H3318 H0784 H6440 H3068 H0398 H4196 H0853 H0853 H2459

וַיֵּרָא כָּל- הָעָם וַיִּרְנוּ וַיִּפְּלוּ עַל- פְּנֵיהֶם:
-和看见了 所有 那民 -和欢呼了 -和俯伏了 他们的脸
H3605 H7200 H5307 H6440

有火从耶和華面前出来，在坛上烧尽燔祭和脂油；众民一见，就都欢呼，俯伏在地。